

# Bivouac près du Lac

*Bivouac near the lake*  
*Biwak in der Nähe des Sees*

E $\flat$  Horn & Piano

**Jérôme Naulais**

EMR 55759

**Print & Listen**  
**Drucken & Anhören**  
**Imprimer & Ecouter**



[www.reift.ch](http://www.reift.ch)



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Jérôme Naulais

**English:** Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998.

At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de le Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

**Deutsch:** Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für *Solfège* und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998.

Zur Zeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de le Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor *Sotto Voce* aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

**Français:** Jérôme NAULAIS (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants *Sotto Voce* de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical "La machine", commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



**EDITIONS MARC REIFT**

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

  
Photocopying  
is illegal!

# Bivouac près du Lac

*Bivouac near the lake / Biwak in der Nähe des Sees*

Jérôme Naulais

Moderato ♩ = 96



The musical score is arranged for Eb Horn and Piano. It consists of four systems of music. The Eb Horn part is written in a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. The Piano part is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. The tempo is Moderato, marked with a quarter note equal to 96 beats per minute. The score includes various dynamics such as *mf dolce*, *mp*, *f*, and *m'*. The piece features a mix of 3/4 and 2/4 time signatures. The first system (measures 1-5) shows the Eb Horn playing a melodic line starting with a *mf dolce* dynamic, while the Piano provides a rhythmic accompaniment. The second system (measures 6-10) continues the melodic development in the Eb Horn, with dynamics ranging from *mp* to *f*. The third system (measures 11-16) shows the Eb Horn playing a more complex melodic line with dynamics from *mp* to *f*. The fourth system (measures 17-21) concludes the piece with the Eb Horn playing a melodic line and the Piano providing a final accompaniment, with dynamics from *mf* to *m'*.

EMR 55759

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

[www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# HORN E<sup>b</sup> - MI Bémol

## 🎺 HORN TUTORS

EMR 181	BURBA, Malte	Omnibus
EMR 180	BURBA, Malte	Scales / Skalen / Gammes
EMR 110	MICHEL, Jean-Fr.	Blattlese-Schule / Ecole de lecture
EMR 112	MICHEL, Jean-Fr.	Schule für Es-Horn
EMR 104	REIFT, Marc	Einspielübung / Mise en train / Warm-up
EMR 109	REIFT, Marc	Rhythmus Schule / School of Rhythm
EMR 116	SLOKAR / REIFT	Die Flexibilität / La Souplesse
EMR 160	ZWAHLEN, Markus	Schule / Méthode / Method
EMR 164	ZWAHLEN, Markus	Schule / Méthode / Method 2

## 🎺 HORN STUDIES

EMR 185	BOEHME, Oskar	24 Melodic Studies
EMR 181	BURBA, Malte	Omnibus
EMR 180	BURBA, Malte	Scales / Skalen / Gammes
EMR 145	JAMES, Ifor	Scales & Arpeggios (+ Piano acc.)
EMR 117J	KOMISCHKE, Uwe	24 Etüden
EMR 125J	KOMISCHKE, Uwe	Einblasübungen / Warm-ups
EMR 126J	KOMISCHKE, Uwe	Tägliche Übungen / Daily Drills
EMR 127J	KOMISCHKE, Uwe	Virtuositätsübungen / Virtuosity Drill
EMR 118A	LIEBMANN, Hans	Elementar-Technik Vol. 1
EMR 118B	LIEBMANN, Hans	Elementar-Technik Vol. 2
EMR 13162	MORTIMER, John G.	Technical & Melodic Studies Vol. 1
EMR 13163	MORTIMER, John G.	Technical & Melodic Studies Vol. 2
EMR 13164	MORTIMER, John G.	Technical & Melodic Studies Vol. 3
EMR 13165	MORTIMER, John G.	Technical & Melodic Studies Vol. 4
EMR 13166	MORTIMER, John G.	Technical & Melodic Studies Vol. 5
EMR 13167	MORTIMER, John G.	Technical & Melodic Studies Vol. 6
EMR 163	SLOKAR / REIFT	Attaque Binaire et Ternaire (TC)
EMR 163	SLOKAR / REIFT	Doppel-und Dreifachzunge (TC)
EMR 163	SLOKAR / REIFT	Double and Triple Tonguing (TC)
EMR 122	SLOKAR / REIFT	Tonleitern / Gammes / Scales Vol. 1
EMR 123	SLOKAR / REIFT	Tonleitern / Gammes / Scales Vol. 2
EMR 103	SLOKAR, Branimir	Tägliche Übungen / Daily Drills

## 🎺 HORN & PIANO

EMR 4366	ABREU, Zequinha	Tico-Tico
EMR 4254	ALFVEN, Hugo	Herdsmayden's Dance
EMR 4254	ALFVEN, Hugo	Vallflickans Dans
EMR 8566	ANDREWS, D. (Arr.)	Aura Lee (5)
EMR 8541	ANDREWS, D. (Arr.)	Ciao, Bella, Ciao (5)
EMR 8650	ANDREWS, D. (Arr.)	Funiculi Funicula (5)
EMR 2115	APPLEFORD, M.	Three Easy Pieces
EMR 275	ARBAN, J.B.	The Carnival of Venice
EMR 8519	ARMITAGE, Dennis	Alpine Moods (5)
EMR 909J	ARMITAGE, Dennis	Candelight Waltz
EMR 19252	BACH, Johann S.	Arioso
EMR 510J	BACH, Johann S.	Badinerie
EMR 2282K	BARATTO, Paolo	Andantino Amoroso
EMR 2180K	BARATTO, Paolo	Paprika (Csardas)
EMR 923J	BEATLES, The	Eleanor Rigby (8)
EMR 923J	BEATLES, The	Hey Jude (8)
EMR 923J	BEATLES, The	I Wanna Hold Your Hand (8)
EMR 923J	BEATLES, The	Michelle (8)
EMR 923J	BEATLES, The	Ob-la-di, Ob-la-da (8)
EMR 923J	BEATLES, The	Penny Lane (8)
EMR 923J	BEATLES, The	Yellow Submarine (8)
EMR 923J	BEATLES, The	Yesterday (8)
EMR 2181K	BECHET, Sydney	Petite Fleur
EMR 8541	BELLINI, Joe (Arr.)	Banana Boat Song (5)
EMR 8566	BELLINI, Joe (Arr.)	El Choclo (5)
EMR 8519	BELLINI, Joe (Arr.)	Just A Closer Walk Whit Thee (5)
EMR 8672	BELLINI, Joe (Arr.)	Mexican Hat Dance (5)
EMR 8519	BELLINI, Joe (Arr.)	Yankee Doodle (5)
EMR 19210	BELLINI, Vincenzo	Concerto
EMR 18019	BOEHME, Oskar	Ballet Scene (Sommerhalder)
EMR 2200J	BOEHME, Oskar	Danse russe
EMR 2200J	BOEHME, Oskar	Russian Dance
EMR 2200J	BOEHME, Oskar	Russischer Tanz
EMR 14591	BOWMAN, Euday	12th Street Rag
EMR 4480	CHESEAUX, Tony	Abenzoares
EMR 19008	CHESEAUX, Tony	Easter Song
EMR 4360	CHESEAUX, Tony	Fantasy of Dances
EMR 2101	CRUSELL, B.H.	Concerto
EMR 2168K	DANE, Mary	Las Cañadas
EMR 14576	DE CURTIS, Ernesto	Come Back To Sorrento
EMR 2137J	DEBONS, Eddy	A Bumble Bee's Fantasy
EMR 2300	DEBONS, Eddy	Akron
EMR 2163K	DEBONS, Eddy	Danses païennes
EMR 2167K	DEBONS, Eddy	Dinardzade
EMR 2165K	DEBONS, Eddy	Divertimento
EMR 2434	DEBONS, Eddy	Espereao
EMR 2164K	DEBONS, Eddy	Fantasietta

## 🎺 Horn & Piano (Fortsetzung - Continued - Suite)

EMR 2432	DEBONS, Eddy	Kirbo
EMR 2196K	DEBONS, Eddy	Prélude et Burlesque
EMR 2192J	DEBONS, Eddy	Quintus
EMR 2377	DEBONS, Eddy	Sadhana Boudhana
EMR 2110	DEBONS, Eddy	Saltatio Diabolica
EMR 2301	DEBONS, Eddy	Zece Prajini
EMR 2383	DEBONS, Eddy	Zingaresca
EMR 2071K	DEMERSSEMAN, J.	Cavatina
EMR 4312	DINICU, Grigoras	Hora Staccato
EMR 2321	FILLMORE, Henry	15 Rags
EMR 305K	FRANCK, Melchior	Suite de Danses (Sturzenegger)
EMR 4351	GAY, Bertrand	5 Liebeslieder
EMR 4351	GAY, Bertrand	5 Love-Songs
EMR 4351	GAY, Bertrand	5 Mélodies d'Amour
EMR 4301	GAY, Bertrand	5 Minouteries
EMR 4298	GAY, Bertrand	Pouchkine
EMR 907J	GERSHWIN, George	'S Wonderful
EMR 8606	GERSHWIN, George	Bess, You Is My Woman Now (5)
EMR 905J	GERSHWIN, George	I Got Rhythm
EMR 8672	GERSHWIN, George	Strike Up The Band (5)
EMR 913J	GERSHWIN, George	Summertime
EMR 8626	GERSHWIN, George	Swanee (5)
EMR 908J	GERSHWIN, George	The Man I Love
EMR 8584	GERSHWIN, George	I Got Plenty O' Nuttin' (5)
EMR 2228	GOEDICKE, A.	Konzert-Etüde
EMR 19526	HÄNDEL, G.F.	Konzert F-Moll
EMR 8626	HANDY, W.C.	St. Louis Blues (5)
EMR 2199J	HÖHNE, Carl	Fantaisie slave
EMR 2199J	HÖHNE, Carl	Slavische Fantasie
EMR 2199J	HÖHNE, Carl	Slavonic Fantasy
EMR 19517	HUME, J. Ord	The Crystal Palace
EMR 8584	IVANOVICI, Ivan	Donauwellen (5)
EMR 2166	JAMES, Ifor	4 Pieces
EMR 2146	JAMES, Ifor	Similarities
EMR 2120	JAMES, Ifor	Solos for Young Players Vol. 1
EMR 2121	JAMES, Ifor	Solos for Young Players Vol. 2
EMR 8672	JOPLIN, Scott	Easy Winners (5)
EMR 8566	JOPLIN, Scott	Elite Syncopations (5)
EMR 8606	JOPLIN, Scott	The Entertainer (5)
EMR 307K	LOEILLET, J.B.	Sonate en Lab Majeur (Sturzenegger)
EMR 8541	MACDUFF, G. (Arr.)	Bill Bailey (5)
EMR 8606	MACDUFF, G. (Arr.)	Charlie Is My Darling (5)
EMR 8650	MACDUFF, G. (Arr.)	Marching Through Georgia (5)
EMR 8672	MACDUFF, G. (Arr.)	Morning Has Broken (5)
EMR 8566	MACDUFF, G. (Arr.)	Scotland The Brave (5)
EMR 927K	MANCINI, Henry	The Pink Panther
EMR 301J	MARCELLO, B.	Adagio - Largo - Allegretto
EMR 2012	MICHEL, Jean-Fr.	Capriccio
EMR 2125	MONTI, Vittorio	Csardas
EMR 19512	MOREN, Bertrand	Adventure Quest
EMR 4256	MOREN, Bertrand	At Hell's Gate
EMR 4349	MOREN, Bertrand	Carnival
EMR 4398	MOREN, Bertrand	Connemara
EMR 4392	MOREN, Bertrand	Devil's Concertino
EMR 4294	MOREN, Bertrand	Eastern Dances
EMR 18422	MOREN, Bertrand	Eastern Folks
EMR 14218	MOREN, Bertrand	Fantasia
EMR 4266	MOREN, Bertrand	Fiesta
EMR 4268	MOREN, Bertrand	Japanese Dance
EMR 4485	MOREN, Bertrand	Korobushka
EMR 4259	MOREN, Bertrand	Oriental Variations
EMR 4442	MOREN, Bertrand	Sorcerers and Wizards
EMR 4381	MOREN, Bertrand	Summer Concertino
EMR 2133K	MORRIS / GASTE	Feelings
EMR 2151K	MORTIMER, J.G.	Happy Birthday
EMR 8650	MORTIMER, J.G. (Arr.)	La Cucaracha (5)
EMR 8541	MORTIMER, J.G. (Arr.)	Scarborough Fair (5)
EMR 923J	MORTIMER, J.G. (Arr.)	The Beatles (8)
EMR 8519	MORTIMER, J.G. (Arr.)	The Last Rose Of Summer (5)
EMR 264	MOZART, W.A.	Konzert N° 3 (Orval)
EMR 19196	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Elisa
EMR 19557	NAULAIS, Jérôme (Arr.)	Greensleeves
EMR 2306K	NORIS, Günter	El Toro
EMR 8584	OLIVER, Julian (Arr.)	Deep River (5)
EMR 19535	OWEN, Alexander	Mermaid's Song
EMR 306K	PEZEL, Johann	Suite de Danses (Sturzenegger)
EMR 19583	POROMBESCU, Ciprian	Balada
EMR 304K	PORPORA, N.A.	Sonate F-Dur (Sturzenegger)
EMR 4339	PRYOR, Arthur	Annie Laurie
EMR 2030K	PUCCINI, Giacomo	Aria from "Tosca"
EMR 2031K	PUCCINI, Giacomo	Nessun Dorma "Turandot"
EMR 303K	PURCELL, Henry	Suite (Sturzenegger)
EMR 2170K	RICH / RANDOLPH	Benny Hill (Yackety Sax)
EMR 2131K	RICHARDS, Scott	Gloryland